

firmado 1983

CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE NEW MEXICO

Y  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS (UNAH)

El Presidente de la Universidad de New Mexico, John Perovich, y el Rector de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH), José Oswaldo Ramos Soto, considerando:

1. Que es la responsabilidad de las universidades contribuir a la expansión del conocimiento para ayudar al progreso de la humanidad y la convivencia armónica mediante la cooperación de los pueblos.
2. Que es deber de las universidades velar por su desarrollo sistemático para cumplir con los fines que la sociedad universal les ha encomendado.
3. Que el intercambio cultural, científico y técnico entre universidades es un vehículo que permite alcanzar el objetivo antes enunciado.


Por lo tanto acuerdan suscribir el presente convenio que se regirá por las cláusulas siguientes:


1. Establecer un programa de intercambio de personal docente de pre-grado y de post-grado que fortalezca el desarrollo de ambas Universidades en campos tales como las ciencias agrícolas, químicas, matemáticas, la administración y en todos aquellos campos que ambas instituciones juzguen de interés común.
2. Iniciar programas de colaboración e intercambio de formación y de apoyo logístico para el desarrollo de la investigación científico-técnica en áreas tales como educación, biología, física, economía, administración y cualquier otra área de interés mutuo.

3. Establecer un programa de cooperación para el desarrollo de actividades de educación continuada a distancia y otras actividades.
4. Continuar con los programas de capacitación de personal administrativo técnico en información admisión, registro, y procesamiento de datos a través de visitas recíprocas de personal.
5. Establecer un programa de cooperación que permita usar los recursos docentes y no docentes, técnicos deportivos, etc., de la Universidad de New Mexico para desarrollar las facilidades pertinentes de la UNAH en lo referente a recursos humanos y materiales a través del intercambio de personal y otorgamiento de becas.
6. Para el cumplimiento y la reglamentación del presente convenio, se designará a la Oficina de Programas Latinoamericanos de Educación como punto de enlace entre ambas Universidades.
7. Las dos instituciones se comprometen a buscar los recursos económicos necesarios para poder realizar las diferentes actividades señaladas en este acuerdo.

Para la reglamentación del convenio ambas partes acuerdan reglamentar la aplicación del mismo mediante la firma de sub-convenios específicos para cada uno de los numerales pactados.

En testimonio de lo cual suscriben el presente documento en la ciudad de Albuquerque, estado de New Mexico, U. S. A., a los 9 días del mes de junio de 1983 en los originales de igual fuerza legal.

  
Oswaldo Ramos Soto  
Rector  
Universidad Nacional  
Autónoma de Honduras

  
John Perovich  
Rector  
Universidad de New Mexico

AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSITY OF  
NEW MEXICO  
AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS (UNAH)

The President of the University of New Mexico, John Perovich, and the Rector of the Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH), considering that:

1. It is the responsibility of universities to contribute to the expansion of knowledge and to aid both in the progress of humanity and in achieving a harmonious existence through cooperation among all nations.
2. It is the duty of the universities to watch over their own systematic development to comply with the goals that the universal society has entrusted them.
3. Cultural, scientific, and technical exchange between universities is a conveyance that allows reaching the aforementioned objectives.

Therefore, have agreed to sign the following agreement which will operate according to the following clauses:

1. To establish an exchange program (between faculty, both at the undergraduate and graduate level), that will strengthen the development of both universities in areas such as Agriculture, Chemistry, Mathematics, Administration, and any other fields in which both institutions consider that they have a common interest.
2. To initiate collaboration, as well as information exchange and logistical support programs, aimed at the development of technical-scientific investigation in areas such as, Education, Biology, Physics, Economics, Business Administration, and any other area of mutual interest.
3. To establish a cooperation program for the development of continuing education, non-resident programs, and other programs.
4. To continue with the training of technical-administrative personnel in fields such as Information, Admission, Records and Data Processing, through reciprocal personnel visits.
5. To establish a cooperation program that allows the usage of technical, vocational, athletic, as well as faculty and non-faculty resources of the University of New Mexico, to develop pertinent facilities at the Universidad

Nacional Autónoma de Honduras, with reference to the utilization of human and material resources, through the exchange of personnel and the granting of scholarships.

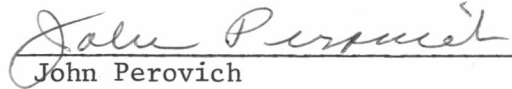
6. The Office of Latin American Programs in Education has been designated as responsible for the implementation and regulation of this agreement, and also as a unifying link between the two Universities.
7. Both institutions commit themselves to search for the necessary financial resources that will enable them to fulfill the different activities indicated in this agreement.

For the implementation of this agreement, both parties agree to establish regulations for the application of said agreement, through the signature of specified sub-agreements for each one of the aforementioned clauses.

In witness whereof we subscribe a duplicate original of the present document, in the city of Albuquerque, New Mexico, U.S.A., on the 9th day of June, 1983.



Oswaldo Ramos Soto  
Rector  
Universidad Nacional  
Autónoma de Honduras



John Perovich  
President  
University of New Mexico